



COMMENT LIONBRIDGE A FOURNI DES MODÈLES CRÉATIFS HAUTEMENT PERSONNALISÉS
pour une entreprise internationale de technologie hyperscale

Lionbridge a fait appel à l'expertise culturelle approfondie de sa communauté pour obtenir une direction créative dans la mise au point de livrables précis, respectant les nuances culturelles

PROPOSITION CRÉATIVE
DE GRANDE QUALITÉ

VOLUME
ÉLEVÉ

RENTABILITÉ

ACCESSIBILITÉ DANS LA CRÉATION DE CONTENU GRAPHIQUE

La création de contenu graphique était autrefois réservée aux professionnels capables d'utiliser des logiciels sophistiqués, mais l'arrivée d'outils spécialement conçus pour les non-professionnels la rend désormais accessible à tous. Pour convaincre une part démographique de profanes, y compris les propriétaires de petites entreprises, les enseignants et les élèves, les sociétés de ce secteur doivent proposer une plateforme simple d'utilisation et des concepts de création prêts à l'emploi.

« Vous êtes géniaux. En seulement quelques trimestres, vous nous avez énormément aidés à évoluer. »

- Responsable produit principal dans une entreprise technologique hyperscale internationale

LE DÉFI

Après avoir réussi à dominer le marché des concepteurs graphiques professionnels, notre client souhaitait gagner des parts de marché auprès des non-professionnels voulant créer du contenu de conception. Pour s'assurer un avantage concurrentiel auprès de ce secteur démographique, il cherchait à améliorer son logiciel en augmentant le nombre de modèles créatifs prêts à l'emploi, et à rendre ces offres très attrayantes grâce à la personnalisation.

Au cours de la première phase du projet, le client s'est concentré sur les modèles de création axés sur les fêtes, les festivals et autres événements culturellement pertinents pour ses clients en Inde. En raison des contraintes de budget et de l'absence de connaissances approfondies sur la culture du pays, il lui était difficile de créer des conceptions attrayantes et de haute qualité.

L'entreprise a contacté Lionbridge pour la mise au point d'une solution de création de contenu à la fois économique et hautement attrayante, grâce à la capacité de Lionbridge à fournir une stratégie culturelle, des conseils culturels et une expertise en matière de conception.

À PROPOS DU CLIENT

Notre client est une entreprise technologique hyperscale américaine d'envergure internationale, dotée d'un solide portefeuille de solutions logicielles destinées à différents types d'utilisateurs, des particuliers aux plus grandes entreprises au monde. Créé il y a plus de 40 ans, ce client emploie des dizaines de milliers d'employés et possède des dizaines de bureaux dans le monde.

« Nous pouvons faire appel à notre communauté pour de nombreuses tâches qui vont au-delà de la simple localisation. Dans ce cas précis, nous avons déployé des efforts importants pour trouver des personnes capables d'étudier les références culturelles appropriées et de fournir une recherche complète sur le marché, afin de guider nos concepteurs sur une fête ou un festival en particulier et de fournir la personnalisation approfondie dont notre client avait besoin. »

– Brian Randall, Vice-Président senior de Lionbridge, Amériques

LA SOLUTION

La solution s'est articulée autour des trois phases suivantes :

- » **Recherche** : réunion avec le client pour comprendre ses besoins et le rôle de Lionbridge.
- » **Essai** : mise en place d'une équipe évolutive possédant les compétences appropriées pour réaliser une preuve de concept (POC, Proof of Concept) comprenant 150 livrables culturellement pertinents pour un marché en particulier.
- » **Production** : exécution d'une production à grande échelle avec des centaines de livrables par mois.

Lionbridge a déterminé que la combinaison gagnante pour créer des livrables hautement créatifs comprenait d'une part une équipe de professionnels de la création, composée de concepteurs graphiques, de rédacteurs et de stratégestes de la création expérimentés, et d'autre part la communauté d'experts linguistiques et culturels de Lionbridge. L'équipe de création a mis au point des conceptions pour les profanes à l'aide de l'environnement multi-outils du client, avec notamment un logiciel de génération d'images à partir de texte optimisé par l'IA. Les membres de la communauté ont fourni aux concepteurs le contexte culturel et les conseils nécessaires pour les aider à trouver des idées correspondant aux goûts et préférences des profanes en Inde.

Les informations de la communauté se sont révélées inestimables, en particulier car les concepteurs travaillaient souvent sans briefings détaillés et devaient donc deviner comment répondre aux attentes des clients en matière de conception. Lionbridge a permis de réaliser des économies grâce à son travail de préparation.

LES RÉSULTATS

Lionbridge a atteint sa vitesse de croisière avec ce client et produit désormais environ 500 concepts de création uniques par mois, avec des livrables adaptés à différents groupes d'âges, des enfants aux adultes. En plus de répondre aux attentes du client en matière de volume, Lionbridge a réussi à respecter le budget du client tout en livrant toujours des actifs de haute qualité, comme l'ont démontré l'engagement utilisateur et les taux de conversion.

Ce projet est toujours en cours et Lionbridge prévoit de créer ensuite du contenu pertinent culturellement pour le Brésil et le Japon.

« Cette mission est une extension directe d'un partenariat de plus de 20 ans, avec de nombreuses tâches de traduction et de localisation. En réussissant à développer du contenu visuel, nous avons démontré que les clients peuvent regrouper leurs fournisseurs en toute confiance, pour plus de simplicité. »

— Laura Barrantes, Responsable des opérations du programme créatif de Lionbridge